

Ergänzung und Änderungen des dezentralisierten Landesvertrages vom 7.3.2019 über die Mobilität des Lehr- und Erziehungspersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag der Schulen mit italienischer Unterrichtssprache und der Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und der ladinischen Ortschaften nach Schulen mit italienischer Unterrichtssprache für den Dreijahreszeitraum 2019/20, 2020/21, 2021/22

Gemäß Art. 36, Absatz 2, Buchstabe b des Einheits texts der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der autonomen Provinz Bozen vom 23.04.2003 und gemäß des Einvernehmensprotokolls zwischen den Gewerkschaftsorganisationen und den Schulämtern vom 06.11.2013.

ART.1

1. Nach Art. 5 des dezentralisierten Landesvertrags vom 07.03.2019 wird folgender Absatz 5-bis eingefügt:

„Art. 5-bis

Unter Beachtung des Prinzips der Gegenseitigkeit und beschränkt auf die interprovinzielle Mobilität, können Lehrpersonen, die in der Provinz Bozen auf Stellen des rechtlichen Stellenplans aufgenommen werden, nur dann um Versetzung oder um einen befristeten Lehrauftrag in einer anderen Stammrolle oder Wettbewerbsklasse in einer anderen Provinz ansuchen, wenn sie, nach der Aufnahme, 5 Jahre effektiven Dienst in der Stammrolle geleistet haben. Diese Regelung greift ab der Aufnahme in den Stellenplan für das Schuljahr 2020/2021. Es gelten nach wie vor die auf staatlicher Ebene vorgesehenen Ausnahmen.


2. Art. 6 Abs. 5 des dezentralisierten Landesvertrags vom 07.03.2019 erhält folgende Fassung:

„5. Den von diesem Artikel betroffenen Lehrpersonen ist es nicht gestattet, innerhalb der Provinz um Übertritt in eine andere Wettbewerbsklasse/Stammrolle anzuschauen“.

3. Artikel 14 Abs. 1 Punkt 2) des dezentralisierten Landesvertrags vom 07.03.2019 erhält folgende italienischsprachige Fassung:

„2) E bis) (tabella A3) oppure F bis) (tabella B2) il diploma di laurea in scienze della formazione viene valutato come titolo aggiuntivo qualora l'insegnante sia in possesso di altro titolo valido per l'accesso al ruolo" (maturità magistrale e concorso)“

Bozen, 30.03.2021



Integrazione e modifiche al contratto provinciale decentrato del 7.3.2019, riguardante la mobilità del personale docente ed educativo a tempo indeterminato delle scuole in lingua italiana e delle scuole in lingua tedesca e delle località ladine verso le scuole in lingua italiana per il triennio 2019/20, 2020/21, 2021/22

Ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera b del Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di I e II grado della provincia di Bolzano sottoscritto in data 23.04.2003 e ai sensi del protocollo d'intesa fra le Organizzazioni sindacali e le Intendenze scolastiche del 06.11.2013.

ART.1

1. Dopo l'articolo 5 del contratto provinciale decentrato del 7.3.2019 è inserito il seguente articolo 5-bis:

“Art. 5-bis

Nel rispetto del principio di reciprocità e limitatamente alla mobilità interprovinciale, a decorrere dalle immissioni in ruolo disposte per l'anno scolastico 2020/2021, i docenti a qualunque titolo destinatari di nomina a tempo indeterminato in provincia di Bolzano, possono chiedere il trasferimento ovvero ricoprire incarichi di insegnamento a tempo determinato in altro ruolo o classe di concorso in altra provincia, dopo cinque anni scolastici di effettivo servizio dalla nomina in ruolo. Sono fatte salve le eccezioni previste a livello statale“.




2. Il comma 5 dell'articolo 6 del contratto provinciale decentrato del 7.3.2019 è così sostituito:

“5. I docenti di cui al presente articolo non possono presentare domanda di passaggio di cattedra/ruolo all'interno della provincia.“

3. Il testo in lingua italiana del punto 2) del comma 1) dell'articolo 14 del contratto provinciale decentrato del 7.3.2019 è così sostituito:

“ 2) “E bis) (tabella A3) oppure F bis) (tabella B2) il diploma di laurea in scienze della formazione viene valutato come titolo aggiuntivo qualora l'insegnante sia in possesso di altro titolo valido per l'accesso al ruolo" (maturità magistrale e concorso)“

Bolzano, 30.03.2021

SGRASC Francesca 
JIL SGK 
SSG 

DIE ÖFFENTLICHE DELEGATION

LA DELEGAZIONE PUBBLICA

ITALIENISCHES SCHULAMT

INTENDENZA SCOLASTICA ITALIANA

Miriam Paina, Vincenzo Gullotta, Tonino Tuttolomondo
sottoscritto con firma digitale

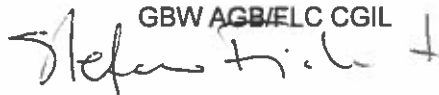
DIE GEWERKSCHAFTSORGANISATIONEN

LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI

SGBCISL SCHULE/ SGBCISL SCUOLA



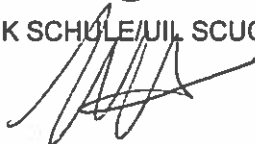
GBW AGB/ELC CGIL



SSG/ASGB



SGK SCHULE/UIL SCUOLA



Dieser Vertrag wird mit der digitalen Unterzeichnung der Vertreterin der öffentlichen Delegation rechts-gültig. Mit der digitalen Unterzeichnung wird laut Artikel 22, Absatz 2 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 82 vom 07 März 2015 bestätigt, dass der Vertrag mit dem von der anderen Parteien händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt und dass das Original digital erstellt wird.

Con la firma digitale della rappresentante della delegazione pubblica il presente contratto acquista validità legale. Ai sensi dell'articolo 22 comma 2 del decreto legislativo 7 marzo 2015, n. 82, la medesima firma digitale attesta la conformità della copia per immagine su supporto informatico del contratto sottoscritto su supporto cartaceo dalle altre parti.